

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 3357

[C - 98/27684]

26 NOVEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 29 novembre 1968 fixant la procédure des enquêtes de commodo et incommodo et les recours prévus par la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, notamment l'article 19;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les articles 1^{er}, 9, 11 et 14 ainsi que dans les annexes de l'arrêté royal du 29 novembre 1968 fixant la procédure des enquêtes de commodo et incommodo et des recours prévus par la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, les mots "Ministre de l'Agriculture" sont remplacés par les mots "Ministre ayant les cours d'eau non navigables dans ses attributions".

Art. 2. Dans les articles 1^{er} et 11 de l'arrêté royal du 29 novembre 1968 précité, le mot "Roi" est remplacé par les mots "Gouvernement wallon".

Art. 3. L'article 11, alinéa 3, de l'arrêté royal du 29 novembre 1968 précité est remplacé par l'alinéa suivant : "Il est statué sur le recours dans les quatre mois de sa réception par le Ministre qui a les cours d'eau non navigables dans ses attributions".

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre ayant les cours d'eau non navigables dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 novembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 3357

[C - 98/27684]

26. NOVEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. November 1968 zur Festlegung des Verfahrens für die De-commodo-et-incommodo-Untersuchungen und der im Gesetz vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe vorgesehenen Einsprüche

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe, insbesondere des Artikels 19;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Artikeln 1, 9, 11 und 14 sowie in den Anlagen zum Königlichen Erlaß vom 29. November 1968 zur Festlegung des Verfahrens für die De-commodo-et-incommodo-Untersuchungen und der im Gesetz vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe vorgesehenen Einsprüche werden die Wörter "Minister der Landwirtschaft" durch die Wörter "Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die nichtschiffbaren Wasserläufe gehören" ersetzt.

Art. 2 - In den Artikeln 1 und 11 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 29. November 1968 wird das Wort "König" durch die Wörter "Wallonische Regierung" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 11, Absatz 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 29. November 1968 wird durch den folgenden Absatz ersetzt : "Eine Entscheidung über den Einspruch wird binnen vier Monaten ab seinem Eingangsdatum vom Minister, der für die nichtschiffbaren Wasserläufe zuständig ist, getroffen".

Art. 4 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der Minister, der für die nichtschiffbaren Wasserläufe zuständig ist, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. November 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 3357

[C - 98/27684]

26 NOVEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 november 1968 houdende vaststelling van de procedure bij de onderzoeken de commodo et incommodo, voorgeschreven door de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 1, 9, 11 en 14 van het koninklijk besluit van 29 november 1968 houdende vaststelling van de procedure bij de onderzoeken de commodo et incommodo, voorgeschreven door de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en in de bijlagen erbij, worden de woorden "Minister van Landbouw" vervangen door de woorden "Minister tot wiens bevoegdheden de onbevaarbare waterlopen behoren".

Art. 2. In de artikelen 1 en 11 van bovenvermeld koninklijk besluit van 29 november 1968 wordt het woord "Koning" vervangen door de woorden "Waalse Regering".

Art. 3. Artikel 11, derde lid, van bovenvermeld koninklijk besluit van 29 november 1968 wordt vervangen als volgt : "Over het verhaal wordt uitspraak gedaan binnen vier maanden na ontvangst ervan door de Minister tot wiens bevoegdheden de onbevaarbare waterlopen behoren".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden de onbevaarbare waterlopen behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 november 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN



F. 98 — 3358

[C - 98/27682]

26 NOVEMBRE 1998
Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993
portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12, 1^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment les articles 9 et 10, 1^o;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche, rendu le 17 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'organiser le régime dérogatoire des lacs des barrages et des pré-barrages de l'Eau d'Heure pour le 1^{er} janvier 1999 au plus tard;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 24bis est ajouté à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, libellé comme suit :

« Art. 24bis. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des articles 9 et 10, 1^o, la pêche de tout poisson est également autorisée dans les lacs des barrages et des pré-barrages de l'Eau d'Heure :

1^o du 1^{er} octobre au 31 décembre inclus, à l'exception de celle des espèces visées à l'article 9, 1^o;

2^o du 1^{er} janvier au vendredi précédant le troisième samedi de mars inclus, à l'exception de celle des espèces visées à l'article 9, 1^o et 2^o;

3^o du troisième samedi de mars au vendredi précédant le premier samedi de juin inclus, à l'exception de celle des espèces visées à l'article 9, 2^o.

§ 2. Durant les périodes visées au paragraphe précédent, points 2^o et 3^o, le bas de ligne utilisé devra obligatoirement être constitué d'un monofilament de nylon. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} janvier 1999.

Art. 3. Le Ministre ayant la pêche dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 novembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON
Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN